

## Volumen 68

*Estudios de Cultura Náhuatl* procura difundir un conocimiento amplio y diverso sobre los pueblos mesoamericanos desde diferentes enfoques disciplinarios. Ya sea a través de trabajos que incentiven la reflexión sobre los cambios y las continuidades en las culturas de los pueblos de habla náhuatl en el curso del tiempo o que motiven una mejor comprensión de las semejanzas y las diferencias entre la diversidad de pueblos tanto de habla náhuatl como de lenguas emparentadas dentro del tronco yutoazteca.

Nos complace inaugurar este volumen con dos trabajos etnográficos sobre pueblos nahuas contemporáneos en los que desde contextos etnográficos distintos, se problematizan las nociones de persona y de lo colectivo bajo perspectivas relacionales y dinámicas. En “La germinación del ser humano y la concepción del maíz. Repensando la noción nahua de persona”, Gabriela Milanezi abre con uno de los temas clásicos de la antropología mesoamericanista a partir de la etnografía, en este caso sobre el pueblo maseual de la sierra norte de Puebla. Desde una perspectiva revisionista y crítica del modelo animista basado en el dualismo filosófico cuerpo/alma, recupera conceptos y prácticas nahuas en torno a la correspondencia ontológica entre el ser humano y el maíz, y la transferencia de vitalidades entre seres, para repensar la producción de personas en su dimensión colectiva y relacional.

El segundo texto es de Olivia Leal Sorcia, “La construcción de lo colectivo entre los chilas, nahuas de la sierra de Guerrero”, y, como su título indica, aborda grupos nahuas originarios de Guerrero, pero radicados en la zona metropolitana del valle de México. A partir de la etnografía y de la revisión de un periódico editado por la primera generación de migrantes, reconstruye la historia reciente de sus procesos de organización y de lucha política, de sus vínculos con el pueblo de origen desde el entorno urbano, mediante la recuperación de la noción de trabajo colectivo como central en la creación y reproducción de redes sociales. Con base en ello, problematiza las tensiones resultantes de los posicionamientos cambiantes en los que una persona chila se inscribe.



Por su parte, en “*Homo ridens* en los textos doctrinales franciscanos en náhuatl del periodo colonial temprano”, Agnieszka Brylak explora fuentes ligadas al proceso de evangelización de las sociedades nahuas en el siglo xvi, para indagar cómo se habló en ellas del *humor* y la *risa* entre los antiguos nahuas y de qué manera los frailes recurrieron también a estos tópicos para sus propios fines. Igualmente, en el mundo novohispano, Elias Morado Hernández, en su trabajo “*Codex valdensis*. Encuadre histórico y estudio de sus aspectos materiales y simbólicos”, describe y analiza un manuscrito famoso por contener dos piezas de música polifónica con texto en lengua náhuatl compuestas en el siglo xvi. Si bien estas obras son bien conocidas entre los estudiosos de la música y los ensambles de música antigua, el manuscrito en el que se alojan no había merecido un estudio sistemático, por lo que este trabajo arroja nueva luz sobre una fuente histórica muy importante.

Cierra la sección de “Artículos”, el texto “Tezozómoc y el mundo del *tonalli*” de Marc Thouvenot. En él ofrece una nueva lectura de la crónica del historiador de tradición tenochca en torno al problema del cómputo del tiempo. Thouvenot nos presenta una interesante propuesta que distingue entre años-*tonalli* y años-*ilhuitl*, la cual explicaría una serie de datos peculiares que se ofrecen en esta fuente.

En la sección “Estudio, Paleografía y Traducción de Documentos Nahuas”, Raúl Macuil Martínez nos ofrece, en su trabajo “Edificar en comunidad. Testimonios nahuas de Atlihuahuetzia, Tlaxcala en el siglo xviii”, su acercamiento a una *memoria* en lengua náhuatl en la que se relata la construcción de la iglesia de la Inmaculada Concepción. El documento estudiado permite tener acceso a una información privilegiada sobre los actores, los materiales y los procesos que estuvieron involucrados en la construcción de este templo, corazón de la comunidad, en el siglo xviii.

Por último, en nuestra sección de “Reseñas y Comentarios Bibliográficos” aparecen cinco críticas a publicaciones recientes sobre la lengua y la cultura náhuatl. Las tres primeras valoran nuevas ediciones de fuentes históricas. Mario A. Sánchez Aguilera comenta el libro *La fin du monde aztèque. Entre dieux morts et violence monothéiste* de Patrick Saurin (2021), donde se presenta una nueva traducción al francés del texto de fray Bernardino de Sahagún conocido como *Colloquios de los doce*; Yukitaka Inoue Okubo nos ofrece su lectura de la edición de la *Crónica mexicana. Manuscrito Kraus 117* de Hernando Alvarado Tezozómoc, coordinada por José Rubén Romero Galván (2021), y Danièle Dehouve examina la traducción

y edición de la obra sahuaguntina *Siguense unos sermones de dominicas y de sanctos en lengua mexicana*, preparada por Mario A. Sánchez Aguilera (2022). A estos comentarios, se suman los de Pedro S. Urquijo Torres y Rebecca Dufendach en torno a dos trabajos sobre el México prehispánico. Urquijo nos ofrece su lectura del libro *Los jardines nahuas prehispánicos* de Andrea B. Rodríguez Figueroa (2021); mientras que Dufendach examina el libro de de Frances Berdan F. y Michael E. Smith, *Everyday Life in the Aztec World* (2021).

Como es costumbre, confiamos en que nuestros lectores se acercarán con curiosidad a los trabajos contenidos en este volumen.

Ciudad de México, abril de 2024  
Regina LIRA LARIOS y Berenice ALCÁNTARA ROJAS